

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica S. L.
C/A 45 Poligono de Areta
31620 Huarte Navarra | España

Notizen / Notice / Remarques

DE Einbauhinweis

ELPARTS

NOx-Sensor, NOx-Katalysator Einbauhinweis

NOx Sensor, NOx Catalyst Fitting Instructions

Capteur NOx, Catalyseur NOx Consignes d'installation

DE

EN

FR

NOx-Sensor, NOx-Katalysator

WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für
- späteres Nachschlagen

- eine aktuelle Version des Bedien-/

Einbauhinweises steht Ihnen auch

in unserem Online-Katalog zur

Verfügung: herthundbuss.com/

Online-Katalog



Bitte beachten Sie folgendes:

- Schutzkappe erst kurz vor dem Montieren
- Heruntergefallene Sensoren nicht entfernen.

1. Schalten Sie die Zündung aus
Achten Sie auf eine elektrostatische Entladung, bevor sie mit dem Aus-/Einbau des Sensors beginnen.
2. Bauen Sie den alten Sensor aus. Achten Sie dabei auf Kabelbefestigungen, da diese beim Einbau ggf. wiederverwendet werden sollen.
3. Sensor und Stecker nicht in Verbindung mit anderen Substanzen (Öle, Schmiermittel etc.) bringen. Verschmutzungen können das Sensorelement beschädigen oder zu elektrischen Fehlern führen.
4. Kabel und Steckverbindungen dürfen beim Einbau nicht beschädigt werden.
5. Nur geeignetes Werkzeug benutzen um Beschädigungen beim Einbau zu verhindern
6. Achtung Verbrennungsgefahr! Bauteile erst tauschen, wenn die betroffenen Teile abgekühlt sind
7. Achten Sie auf eine elektrostatische Entladung, bevor sie mit dem Aus-/Einbau des Sensors beginnen.

3. Vor dem Einbau des neuen Sensors Dreck und Rost an den Montagepunkten entfernen.
4. Gleitmittel nur auf das Gewinde des Sensors auftragen falls das Gewinde nicht schon benetzt ist. Darauf achten, dass nicht das Schutzhrohr des Sensors verschmiert wird, da sonst die einwandfreie Funktion des Sensors nicht gewährleistet ist.
5. Sensor einschrauben und mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment festziehen.
6. Kabel mit Hilfe von mitgelieferten bzw. vorhandenen Halterungen/Verbindungs-schellen am Kfz befestigen. Die Abstände der Halterungen am Fahrzeug einhalten
7. Darauf achten, dass das Kabel bei der Montage zugentlastet, schwingungsfrei und nicht verdreht verbaut wird. Das Kabel ist von heißen Flächen fernzuhalten.

HINWEIS

9. Altteil gemäß geltenden Richtlinien entsorgen.

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten im Einspritzsystem und Auspuffsystem einwandfrei funktionieren. Verunreinigtes Abgas kann den NOx-Sensor beschädigen.

HINWEIS

In Abhängigkeit des Fahrzeugmodells kann gegebenenfalls die Anpassung mit einem geeigneten Diagnosetester notwendig sein

8. Abschließend den Stecker verbinden.



NOx Sensor, NOx Catalyst

IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
herthundbuss.com/online catalogue



Please note the following:

- Do not use sensors that have been dropped.
- Before assembly, remove the protective cap.

- Do not bring the sensor or plug into contact with any substances (oils, lubricants). Contamination can damage the sensor element or lead to electrical faults.
- Cables and connectors must not be damaged during installation.
- Use only the appropriate tools in order to prevent damage during installation
- Warning: risk of burns! Do not replace components until the affected parts have cooled down
- Pay attention to electrostatic discharge before starting to remove/install the sensor.

1. Switch off the ignition.
2. Remove the old sensor. When doing so, pay attention to cable fastenings, as they may need to be reused during installation.
3. Before installing the new sensor, remove dirt and rust from the assembly points.

4. Only apply lubricant to the thread of the sensor if the thread is not already wet. Make sure that the protective tube of the sensor is not smeared, otherwise correct function of the sensor can not be guaranteed.
5. Screw in the sensor and tighten to the torque specified by the manufacturer.
6. Fix the cable on the vehicle using supplied or existing brackets/connecting clamps. Observe the distances between brackets on the vehicle.
7. During installation, ensure that the cable is fitted tension-free, vibration-free and is not twisted. The cable must be kept away from hot surfaces.

8. Finally, connect the plug.

NOTE

Depending on the vehicle model, it may be necessary to adapt with a suitable diagnostic tester if necessary

9. Dispose of the used part in accordance with current guidelines.

NOTE

Make sure that all components in the injection system and exhaust system work perfectly. Contaminated exhaust gas can damage the NOx sensor.

Capteur NOx, Catalyseur NOx

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne :
herthundbuss.com/catalogue en ligne



Veuillez respecter les consignes suivantes :

- Ne pas monter les capteurs après une chute.
- Retirer le capuchon de protection juste avant le montage.

- Ne pas mettre le capteur et la fiche en contact avec des substances (huiles, lubrifiants, etc.). Les salissures peuvent endommager l'élément détecteur ou provoquer des défauts électriques.
- Veiller à ne pas endommager les câbles et les fiches de connexion lors du montage.
- Utiliser uniquement des outils adaptés afin d'éviter tout dommage lors du montage
- Attention, risque de brûlure ! Ne remplacer les pièces qu'après les avoir laissé refroidir
- Avant d'entamer le démontage/montage du capteur, veiller à décharger l'électricité statique.

1. Couper le contact
2. Démontez l'ancien capteur. Lors de cette opération, faire attention aux fixations du câble car celles-ci seront réutilisées le cas échéant lors du montage.

3. Avant de monter le capteur neuf, retirer les saletés et la rouille aux points de montage.
4. Appliquer du produit lubrifiant uniquement sur le filetage du capteur, s'il n'est pas déjà mouillé. Veiller à ne pas salir le tube protecteur du capteur. Sinon, il n'est pas possible de garantir un parfait fonctionnement du capteur.
5. Visser le capteur et le serrer au couple de serrage indiqué par le fabricant.
6. Fixer le câble sur le véhicule à l'aide des supports/colliers de fixation fournis ou en place auparavant. Respecter la distance entre les supports sur le véhicule.
7. Veiller à monter le câble sans qu'il soit exposé à des tractions ou des vibrations ni tordu. Le câble doit être maintenu à l'écart des surfaces chaudes.

8. Enfin, brancher la fiche.

REMARQUE

En fonction du modèle de véhicule, une adaptation avec un testeur de diagnostic approprié peut également être nécessaire

9. Éliminer les pièces usagées conformément aux directives en vigueur.

REMARQUE

S'assurer du parfait fonctionnement de tous les composants du système d'injection et du système d'échappement. Les gaz d'échappement sales peuvent endommager le capteur NOx.